



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 - Ripartizione Lavori Pubblici  
Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 - Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici  
Amt für Verw. im Bereich der öff. Arbeiten

#### PROCEDURA APERTA:

##### Stadio Druso - "Tribuna Zanvetto"

- Fornitura e posa di arredi in serie e su misura  
- Lotto 1.

- Fornitura e posa di corpi illuminanti - Lotto 2.

#### OFFENES VERFAHREN:

##### Drususstadion - „Tribüne Zanvetto“

- Lieferung und Montage von Serien- und Maß-  
möbeln – Los 1.

- Lieferung und Montage von Beleuchtungs-  
körpern – Los 2.

#### CHIARIMENTI DI INTERESSE GENERALE

#### ERKLÄRUNGEN ALLGEMEINER ART

##### Domanda n. 1

a) Nell'*allegato A1 - Dichiarazione di partecipazione* si deve dichiarare di essere in possesso della dichiarazione di un istituto bancario circa la capacità finanziaria ed economica dell'impresa.

La dichiarazione della banca deve essere allegata all'offerta o è sufficiente presentarla dopo l'aggiudicazione?

b) L'offerta economica C1 o qualche altro documento devono essere muniti di marca da bollo? In caso affermativo, specificare quale documento e se l'importo del bollo è di 16,00 Euro.

##### Risposta n. 1

a) L'attestazione di un istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. n. 385/1993 circa la capacità finanziaria ed economica dell'impresa [art. 83, comma 1, lettera b) del Codice] deve essere inserita nel portale in formato PDF già in fase di offerta (vedasi art. 16.4 - Contenuto delle buste - Documentazione amministrativa del disciplinare di gara).

##### Frage Nr. 1

a) In der *Anlage A1 - Teilnahmeerklärung* muss man erklären, dass man im Besitz einer Erklärung eines Bankinstitutes betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Unternehmens ist.

Ist die Erklärung der Bank bereits dem Angebot beizufügen oder genügt es, wenn sie nach der Zuschlagserteilung vorgelegt wird?

b) Muss das wirtschaftliche Angebot C1 oder ein anderes Dokument mit einer Stempelmarke versehen werden? Wenn ja, geben Sie bitte an, um welches Dokument es sich handelt und ob der Betrag der Stempelmarke 16,00 Euro beträgt.

##### Antwort Nr. 1

a) Die Bestätigung von einem Kreditinstitut oder einer im Sinne des Gv.D. Nr. 385/1993 ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Fähigkeit des Unternehmens [Art. 83, Abs. 1, Buchstabe b) des Kodex] muss bereits während der Angebotsphase als PDF-Datei ins Portal geladen werden (siehe Art. 16.4 - Inhalt der Umschläge - Verwaltungsunterlagen der Wettbewerbsbedingungen).

b) **Assolvimento imposta di bollo**

L'“Allegato A – Dati anagrafici” deve essere corredata di n. 1 marca da bollo a Euro 16,00.

L'offerta economica (*“Allegato C - Offerta economica” generato dal sistema / Allegato C1 - Lista delle forniture - offerta con prezzi unitari*) non deve essere munita di marca da bollo.

L'offerente può scegliere l'opzione “*soggetto escluso*” nell'offerta economica C generata dal sistema.

b) **Erfüllung der Stempelsteuer**

Die “Anlage A – Anagrafische Daten” muss mit Nr. 1 Stempelmarke zu Euro 16,00 versehen sein.

Das wirtschaftliche Angebot (*vom System generierte „Anlage C – Preisangebot” / “Anlage C1 – Verzeichnis der Lieferungen – Wirtschaftliches Angebot”*) muss mit keiner Stempelmarke versehen werden.

Der Bieter kann beim wirtschaftlichen Angebot, welches vom System generiert wird, die Option “*ausgeschlossenes Subjekt*” auswählen.